

GUWINGUANZHI
JIANSHANG



中华诗文鉴赏典丛



鉴赏

文白对照

傅德岷
赖云琪

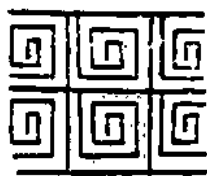
主编

古文观止

(全本)



湖北辞书出版社
Hubeicishuchubanshe



中华诗文鉴赏典丛

古文观止 鉴赏

GUWEN GUANZHI
JIANSHANG

傅德岷 赖云琪 主编

 湖北辞书出版社
Hubeicishuchubanshe

图书在版编目(CIP)数据

古文观止鉴赏:文白对照 / 傅德岷,赖云琪主编. —武汉:湖北辞书出版社, 2005.1

(中华诗文鉴赏典丛)

ISBN 7-5403-0852-4

I. 古... II. 傅... III. ①古典散文-作品集-中国
②古文观止-译文 IV. H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 140174 号

责任编辑:奚武

出版发行:湖北辞书出版社

(武汉市雄楚大街268号B座 430070)

印刷:四川省卫生管理干部学院印刷厂

开本:880mm×1230mm 1/32

印张:18.25

版次:2005年4月第1版

印次:2005年4月第1次印刷

字数:585千字

定价:26.50元

· 版权所有,翻印必究。若有质量印装问题,请联系工厂调换。
· 图书服务热线:(028) 87336749

主 编：傅德岷 赖云琪

撰稿者（以“卷次”为序）：

顾 瑛	唐德正	傅德岷	康清莲
王 翊	赖云琪	王文康	陈定远
钱国纲	林启柱		

主 编：傅德岷 赖云琪

撰稿者（以“卷次”为序）：

顾 瑛	唐德正	傅德岷	康清莲
王 翊	赖云琪	王文康	陈定远
钱国纲	林启柱		

主 编：傅德岷 赖云琪

撰稿者（以“卷次”为序）：

顾 瑛	唐德正	傅德岷	康清莲
王 翊	赖云琪	王文康	陈定远
钱国纲	林启柱		

主 编：傅德岷 赖云琪

撰稿者（以“卷次”为序）：

顾 瑛	唐德正	傅德岷	康清莲
王 翊	赖云琪	王文康	陈定远
钱国纲	林启柱		



前 言

自清初以来,《古文观止》是流传最为广泛、影响最为巨大的一部古代散文选本,编者是清康熙年间的学者吴楚材、吴调侯。此书自康熙三十四年乙亥(1695)刊行以来,曾风行一时,成了初学文言文的必读课本;辛亥革命后,仍有很多学校将它作为国文教材;也是我国散文文学研究者的重要参考书。

据编者吴楚材之父、吴调侯之祖父吴兴祚介绍,清康熙十七年戊午(1673),他“奉天子命抚八闽(今福建省)”之时,曾请会稽(今浙江绍兴)章子、习子以古文教其子、孙于“三山(福州市的别称)之凌云处”,其时吴楚材与吴调侯均在左右,同堂学习。他说,“楚材天性孝友,潜心理学,工举业,尤好读经史,于寻常讲贯之外,别有会心”;“从孙调侯,日以古学相砥砺。调侯奇伟阔达,敦尚气谊,本其家学,每思继序前人而光大之。”二人才气过人,下笔洋洋洒洒数千言“无懈漫,盖其得力于古者深矣。”对于当时的启蒙读物“古人书传”,认为“若乃析义理于精微之蕴,辨字句于毫发之间,此衷盖缺如也。”即是说,那些“读物”探义理不精不深,辨析字句不准不断,深以为憾。康熙三十四年乙亥(1695)春,吴兴祚“统师云中(今内蒙古托克托东北),寄身绝塞,不胜今昔聚散之感”之时,收到其子(吴楚材)、孙(吴调侯)合编的《古文观止》书稿,经披阅数遍之后,于五月端阳日写的“序”中认为:“阅其选,简而赅,评注详而不繁,其审音辨字,无不精切而确当”,填补了他原引以为憾的“古文”选本之“缺如”者,是“正蒙养而裨后学,厥功岂浅鲜哉”的好读物。

这一评价是中肯精当的。《古文观止》上起周代,下至明末,共选文二百二十二篇,分为十二卷。此书相较于一般的古文选本,有几点特点:

其一,此书按时代先后顺序编排,选文多具代表性,以散文为主,间收骈文;

其二,此书不仅对字、词、句加以评注,评注详而不繁,同时还对某些字加以注音,其审音辨字,无不精当确切;

其三,此书在每篇选文之后,都用一段文字加以点评,虽着墨不多,却准确巧妙,一篇之主旨及写作之妙处尽在其中,颇给人以启发;

其四,此书选材广泛,囊括了名家名作及多种体裁、多种风格的文章。

其具体选材内容如下：本书前三卷皆为周文，共五十六篇文章。卷一、卷二之文选自《左传》，其中有不少名篇，如《郑伯克段于鄢》、《曹刿论战》、《子产论尹何为邑》等。卷三之文选自《国语》、《公羊传》、《谷梁传》、《礼记》，二十二篇文章，其中名篇有《召公谏厉王止谤》、《敬姜论劳逸》等。卷四之文乃秦文，主要选自《战国策》，另有李斯的《谏逐客书》、《楚辞》的《卜居》及《宋玉对楚王问》，十七篇文章，名篇有《苏秦以连横说秦》、《邹忌讽齐王纳谏》等。卷五、卷六乃汉文，共三十一篇文章，其中包括《史记》的十四篇文章及司马迁的《报任安书》，另有西汉文、东汉文、后汉文十六篇。名篇有《史记》的《屈原列传》、贾谊的《过秦论（上）》、诸葛亮的《前出师表》等。卷七乃六朝文和唐文，包括李密、王羲之、陶渊明、孔稚珪、魏徵、骆宾王、王勃、李白、李华、刘禹锡、杜牧、韩愈等之十九篇文章，名篇有《陈情表》、《归去来辞》、《滕王阁序》、《陋室铭》、《杂说四》等。卷八乃唐文，全为韩愈之文十九篇，为人熟知的有《师说》、《进学解》、《祭十二郎文》等。卷九为唐宋文，包括柳宗元、王禹偁、李格非、范仲淹、司马光、钱公辅、李觏、欧阳修之文二十二篇，名篇有《捕蛇者说》、《黄冈竹楼记》、《岳阳楼记》等。卷十、卷十一为宋文，为欧阳修、苏洵、苏轼、苏辙、曾巩、王安石之文四十篇，名篇有《醉翁亭记》、《前赤壁赋》、《黄州快哉亭记》、《游褒禅山记》等。卷十二为明文，为宋濂、刘基、方孝孺、王鏊、王守仁、唐顺之、宗臣、归有光、茅坤、王世贞、袁宏道、张溥等之文十八篇，名篇有《卖柑者言》、《报刘一丈书》、《沧浪亭记》、《五人墓碑记》等。

由于时代的局限，《古文观止》中也有一些维护封建统治的文章，但绝大多数是人们熟知、脍炙人口的名篇佳作，故三百多年来一直是一部适合初学散文者诵读的启蒙选本。

今天，历史的车轮已经踏入崭新的二十一世纪，随着我国的和平崛起和知识经济的到来，我们正逐步迈入快速发展的现代社会。现代社会急需的是具有现代观念的高素质的复合型人才。但历史是不能割断的，“高素质”中自然包含了古代传统文化的素养。面对当前古代文学教育的衰落，许多专家、学者和有识之士大声疾呼弘扬民族文化传统，“培养具有‘民族文化之根’的现代文化人”的理念。这是因为：任何国家的文化都是有根基的，而中国文化的底蕴始于古代文学，古文能使人宏观地触摸到中华民族的精神与气质。据《东方早报》2004年4月初报道，浙江大学进行了一次调查，其中一个被广泛关注的问题是：“你觉得大学中文课程中最有用的是哪一门？”结果高居第一的答案是：古代文学！他们认为：古代文

学能提高广大青少年的情操和气质,甚至直接影响到今后的工作。一个有较深厚的古代文学修养的人,会显得充实,不浮躁,有涵养,在实际工作中有得体的表达和行动,更易接近事业的成功。诚哉斯言!而《古文观止》又是古代文学中最为普及的、简明扼要的选本,从中不仅可以窥见上自周代以来的历史变迁与先民的思想意识、伦理道德观念,并可了解我国古代散文发展的大体轮廓,其中的一些名言警句,诸如:“多行不义,必自毙”(《郑伯克段于鄢》)、“国家之败,由官邪也。官之失德,宠赂章也”(《臧哀伯谏纳郕鼎》)、“防民之口,甚于防川”(《召公谏厉王止谤》)、“居安思危,戒奢以俭”(魏徵:《谏太宗十思疏》)、“先天下之忧而忧,后天下之乐而乐”(范仲淹:《岳阳楼记》)等,已成为人们日常的口头语和座右铭,故《古文观止》即使在今天仍不失其重要的现实意义。

为了帮助广大青少年读者阅读、理解《古文观止》,本书与现行的版本比较,不仅将原文、注释、白话翻译融为一体,更增加了“鉴赏”,对每篇文章的写作背景、思想内容、写作特点进行分析,让读者更好地了解原文的精神实质和艺术情韵;书末还附录了“名句摘引”,以便让读者明白这些名句的出处,有利于写作时的引用和参考。

《唐诗三百首》的编者蘅塘士孙洙在“序言”中说:“熟读唐诗三百首,不会吟诗也会吟。”借用此语,我们不妨也说:

古文二百二十篇,
熟读咀嚼任情看。
字词句义应知晓,
观止可过古文关。
忠孝仁爱德信在,
凛然正气注胸间。
根深柢固文深厚,
现代新人永向前!

年轻的朋友们,让我们共同遨游于《古文观止》的文化海洋中,吸吮其精华,陶冶我情操,扬我民族文化之威,建我现代化的祖国吧!

主编 傅德岷 赖云琪

2004年4月10日于重庆工商大学翰苑。



目 录

卷一 周文

- 郑伯克段于鄢 (《左传》) / 1
- 周郑交质 (《左传》) / 4
- 石碏谏宠州吁 (《左传》) / 5
- 臧僖伯谏观鱼 (《左传》) / 7
- 郑庄公戒飭守臣 (《左传》) / 8
- 臧哀伯谏纳郕鼎 (《左传》) / 10
- 季梁谏追楚师 (《左传》) / 12
- 曹刿论战 (《左传》) / 14
- 齐桓公伐楚盟屈完 (《左传》) / 16
- 宫之奇谏假道 (《左传》) / 17
- 齐桓公下拜受胙 (《左传》) / 19
- 阴飴甥对秦伯 (《左传》) / 20
- 子鱼论战 (《左传》) / 21
- 寺人披见文公 (《左传》) / 23
- 介之推不言禄 (《左传》) / 24
- 展喜犒师 (《左传》) / 26
- 烛之武退秦师 (《左传》) / 27
- 蹇叔哭师 (《左传》) / 29

卷二 周文

- 郑子家告赵宣子 (《左传》) / 31
- 王孙满对楚子 (《左传》) / 33
- 齐国佐不辱命 (《左传》) / 34
- 楚归晋知罃 (《左传》) / 35
- 吕相绝秦 (《左传》) / 37
- 驹支不屈于晋 (《左传》) / 40

- 祁奚请免叔向 (《左传》) / 42
- 子产告范宣子轻币 (《左传》) / 44
- 晏子不死君难 (《左传》) / 45
- 季札观周乐 (《左传》) / 46
- 子产坏晋馆垣 (《左传》) / 49
- 子产论尹何为邑 (《左传》) / 52
- 子产却楚逆女以兵 (《左传》) / 54
- 子革对灵王 (《左传》) / 55
- 子产论政宽猛 (《左传》) / 58
- 吴许越成 (《左传》) / 59

卷三 周文

- 祭公谏征犬戎 (《国语》) / 62
- 召公谏厉王止谤 (《国语》) / 65
- 襄王不许请隧 (《国语》) / 66
- 单子知陈必亡 (《国语》) / 68
- 展禽论祀爰居 (《国语》) / 72
- 里革断罟匡君 (《国语》) / 75
- 敬姜论劳逸 (《国语》) / 76
- 叔向贺贫 (《国语》) / 78
- 王孙圉论楚宝 (《国语》) / 80
- 诸稽郢行成于吴 (《国语》) / 82
- 申胥谏许越成 (《国语》) / 84
- 春王正月 (《公羊传》) / 86
- 宋人及楚人平 (《公羊传》) / 87
- 吴子使札来聘 (《公羊传》) / 89
- 郑伯克段于鄢 (《谷梁传》) / 91
- 虞师晋师灭夏阳 (《谷梁传》) / 92
- 晋献公杀世子申生 (《礼记》) / 93

- 曾子易箦(《礼记》)/94
有子之言似夫子(《礼记》)/96
公子重耳对秦客(《礼记》)/97
杜蒹扬解(《礼记》)/98
晋献文子成室(《礼记》)/100

卷四 秦文

- 苏秦以连横说秦(《战国策》)/101
司马错论伐蜀(《战国策》)/106
范雎说秦王(《战国策》)/109
邹忌讽齐王纳谏(《战国策》)/112
颜斅说齐王(《战国策》)/114
冯谖客孟尝君(《战国策》)/116
赵威后问齐使(《战国策》)/120
庄辛论幸臣(《战国策》)/122
触轳说赵太后(《战国策》)/124
鲁仲连义不帝秦(《战国策》)/128
鲁共公择言(《战国策》)/133
唐雎说信陵君(《战国策》)/135
唐雎不辱使命(《战国策》)/136
乐毅报燕王书(《战国策》)/138
谏逐客书(李斯)/143
卜居(《楚辞》)/147
宋玉对楚王问(《楚辞》)/149

卷五 汉文

- 五帝本纪赞(《史记》)/152
项羽本纪赞(《史记》)/154
秦楚之际月表(《史记》)/156
高祖功臣侯年表(《史记》)/158
孔子世家赞(《史记》)/161
外戚世家序(《史记》)/162
伯夷列传(《史记》)/164

- 管晏列传(《史记》)/169
屈原列传(《史记》)/175
酷吏列传序(《史记》)/181
游侠列传序(《史记》)/183
滑稽列传(《史记》)/187
货殖列传序(《史记》)/191
太史公自序(《史记》)/194
报任安书(司马迁)/200

卷六 汉文

- 求贤诏(西汉文)(汉高帝)/212
议佐百姓诏(西汉文)(汉文帝)
/213
令二千石修职诏(西汉文)
(汉景帝)/214
求茂材异等诏(西汉文)
(汉武帝)/216
过秦论(上)(贾谊)/217
治安策(一)(贾谊)/220
论贵粟疏(晁错)/226
狱中上梁王书(邹阳)/230
上书谏猎(司马相如)/235
答苏武书(李陵)/237
尚德缓刑书(路温舒)/242
报孙会宗书(杨恽)/246
临淄劳耿弇(东汉文)(光武帝)
/249
诫兄子严敦书(马援)/250
前出师表(诸葛亮)/252
后出师表(诸葛亮)/254

卷七 六朝唐文

- 陈情表(李密)/257



- 兰亭集序(王羲之)/260
 归去来辞(陶渊明)/262
 桃花源记(陶渊明)/263
 五柳先生传(陶渊明)/265
 北山移文(孔稚珪)/267
 谏太宗十思疏(魏徵)/271
 为徐敬业讨武曌檄(骆宾王)/273
 滕王阁序(王勃)/277
 与韩荆州书(李白)/282
 春夜宴桃李园序(李白)/285
 吊古战场文(李华)/286
 陋室铭(刘禹锡)/289
 阿房宫赋(杜牧)/291
 原道(韩愈)/294
 原毁(韩愈)/300
 获麟解(韩愈)/302
 杂说一(韩愈)/304
 杂说四(韩愈)/305

卷八 唐文

- 师说(韩愈)/307
 进学解(韩愈)/309
 圯者王承福传(韩愈)/313
 讳辩(韩愈)/316
 争臣论(韩愈)/319
 后十九日复上宰相书(韩愈)/323
 后廿九日复上宰相书(韩愈)/326
 与子襄阳书(韩愈)/329
 与陈给事书(韩愈)/331
 应科目时与人书(韩愈)/333
 送孟东野序(韩愈)/335
 送李愿归盘谷序(韩愈)/338
 送董邵南游河北序(韩愈)/341

- 送杨少尹序(韩愈)/342
 送石处士序(韩愈)/344
 送温处士赴河阳军序(韩愈)/347
 祭十二郎文(韩愈)/349
 祭鳄鱼文(韩愈)/353
 柳子厚墓志铭(韩愈)/356

卷九 唐宋文

- 驳复仇议(柳宗元)/361
 桐叶封弟辨(柳宗元)/364
 箕子碑(柳宗元)/365
 捕蛇者说(柳宗元)/368
 种树郭橐驼传(柳宗元)/370
 梓人传(柳宗元)/373
 愚溪诗序(柳宗元)/377
 永州韦使君新堂记(柳宗元)/380
 钴姆潭西小丘记(柳宗元)/382
 小石城山记(柳宗元)/384
 贺进士王参元失火书(柳宗元)/385
 传漏院记(王禹偁)/388
 黄冈竹楼记(王禹偁)/392
 书《洛阳名园记》后(李格非)/394
 严先生祠堂记(范仲淹)/396
 岳阳楼记(范仲淹)/398
 谏院题名记(司马光)/400
 义田记(钱公辅)/401
 袁州州学记(李觏)/404
 朋党论(欧阳修)/407
 纵囚论(欧阳修)/410
 释秘演诗集序(欧阳修)/411

卷十 宋文

- 《梅圣俞诗集》序(欧阳修)/414

送杨真序(欧阳修)/416
 五代史伶官传序(欧阳修)/418
 五代史宦者传论(欧阳修)/420
 相州昼锦堂记(欧阳修)/422
 丰乐亭记(欧阳修)/424
 醉翁亭记(欧阳修)/426
 秋声赋(欧阳修)/428
 祭石曼卿文(欧阳修)/430
 沈冈阡表(欧阳修)/431
 管仲论(苏洵)/436
 辨奸论(苏洵)/438
 心术(苏洵)/440
 张益州画像记(苏洵)/443
 刑赏忠厚之至论(苏轼)/447
 范增论(苏轼)/449
 留侯论(苏轼)/451
 贾谊论(苏轼)/454
 晁错论(苏轼)/456

卷十一 宋文

上梅直讲书(苏轼)/459
 喜雨亭记(苏轼)/462
 凌虚台记(苏轼)/464
 超然台记(苏轼)/466
 放鹤亭记(苏轼)/468
 石钟山记(苏轼)/471
 潮州韩文公庙碑(苏轼)/474
 乞校正陆贽奏议进御札子(苏轼)/478
 前赤壁赋(苏轼)/481
 后赤壁赋(苏轼)/484
 三槐堂铭(苏轼)/486
 方山子传(苏轼)/488

六国论(苏辙)/491
 上枢密韩太尉书(苏辙)/493
 黄州快哉亭记(苏辙)/495
 寄欧阳舍人书(曾巩)/498
 赠黎安二生序(曾巩)/501
 读《孟尝君传》(王安石)/503
 同学一首别子固(王安石)/504
 游褒禅山记(王安石)/506
 泰州海陵县主簿许君墓志铭
 (王安石)/508

卷十二 明文

送天台陈庭学序(宋濂)/511
 阅江楼记(宋濂)/513
 司马季主论卜(刘基)/516
 卖柑者言(刘基)/518
 深虑论(方孝孺)/519
 豫让论(方孝孺)/522
 亲政篇(王鏊)/525
 尊经阁记(王守仁)/529
 象祠记(王守仁)/532
 瘞旅文(王守仁)/535
 信陵君救赵论(唐顺之)/538
 报刘一文书(宗臣)/542
 吴山图记(归有光)/544
 沧浪亭记(归有光)/546
 肯綮先生文集序(茅坤)/548
 蒿如完璧归赵论(王世贞)/550
 徐文长传(袁宏道)/552
 五人墓碑记(张溥)/556

附录

名句摘引/560



左传 《左传》的作者，来说法各异，较早的看法认为是春秋时期鲁国史官左丘明，持这种观点的包括司马迁和班固。《论语·公冶长》中曾论及左丘明其人，如某些文献所说，左丘明是鲁国一个颇有声望的史官，孔子尊重此人，故引其言以自重。而《左传》也屡称“仲尼”，可见《左传》作者也十分敬重孔子的学问为人。孔子不语怪、力、乱、神，而《左传》多言之，也可推断在学术上他们不为一派。后来，关于《左传》的作者有了一些新的认识，有人认为是战国卫军事家吴起，有人认为是汉代学者刘歆，还有人认为是战国初期一位佚名之士。现在一般的观点还是倾向于接受司马迁的意见，认为《左传》作者是左丘明，后来该书又经过许多人增益而成。《左传》是《春秋左氏传》的简称，又名《左氏春秋》，它是我国第一部编年体历史散文著作，其参照《春秋》体例，按春秋时鲁国十二个国君在位的年代，记载了自鲁隐公元年（前722）至鲁哀公二十七年（前468）春秋各国所发生的政治、经济、军事、外交、文化等方面的大小事件，在一定程度上真实的反映了那个时代的面貌，是研究我国先秦历史的重要文献。从文学角度看，《左传》以其详尽而灵活多变的叙事结构、生动简括的叙事语言、主观明确的叙事态度使之成为先秦历史文学的一部典范之作。《左传》的艺术成就主要体现在擅长描写战争以及人物的个性特征，行人辞令之美尤为历代文学家所激赏。《古文观止》选《左传》三十四篇，几占全书的六分之一。

郑伯克段于鄆（隐公元年）

初，郑武公娶于申，曰武姜^①。生庄公及共叔段^②。庄公寤生^③，惊姜氏，故名曰“寤生”，遂恶之。爱共叔段，欲立之，亟请于武公^④，公弗许。及庄公即位，为之请制^⑤。公曰：“制，岩邑也，虢叔死焉^⑥，他邑唯命。”请京，使居之，谓之京城大叔^⑦。

祭仲曰^⑧：“都城过百雉，国之害也^⑨。先王之制：大都，不过参国之一^⑩；中，五之一；小，九之一。今京不度，非制也^⑪。君将不堪。”公曰：“姜氏欲之，焉辟害^⑫？”对曰：“姜氏何厌之有？不如早为之所，无使滋蔓^⑬。蔓，难图也^⑭。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎？”公曰：“多行不义，必自毙^⑮。子姑待之。”

既而大叔命西鄙北鄙贰于己^⑯。公子吕曰^⑰：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之，无生民心。”公曰：“无庸，将自及。”

大叔又收贰以为己邑，至于廩延^⑱。子封曰：“可矣！厚将得众^⑲。”公曰：“不义不昵^⑳，厚将崩。”

大叔完聚，缮甲兵，具卒乘^①，将袭郑。夫人将启之。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京。京叛大叔段。段入于鄆，公伐诸鄆。五月辛丑^②，大叔出奔共。

书曰^③：“郑伯克段于鄆。”段不弟，故不言弟。如二君，故曰克。称郑伯，讥失教也。谓之郑志，不言出奔，难之也^④。

遂置姜氏于城颍而誓之曰：“不及黄泉，无相见也！”既而悔之。

颍考叔为颍谷封人^⑤，闻之。有献于公。公赐之食，食舍肉。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣，未尝君之羹，请以遗之。”公曰：“尔有母遗，繄我独无^⑥！”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉？若阙地及泉^⑦，隧而相见，其谁曰不然？”公从之。公人而赋：“大隧之中，其乐也融融。”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄^⑧。”遂为母子如初。

君子曰：“颍考叔，纯孝也。爱其母，施及庄公^⑨。《诗》曰：‘孝子不匮，永锡尔类^⑩。’其是之谓乎！”

【注释】①申：国名，姜姓。武姜：表示其丈夫为武公，娘家姓姜。②共（gōng）：国名，在今河南辉县。叔：指段是庄公之弟。段后出奔共，所以称为共叔段。③寤（wù）生：胎儿出生时脚先出来，即难产。寤，通“悟”。逆。④亟（qì）：屡次。⑤制：地名，在今河南荥阳西北。⑥岩邑：险要的地方。颍叔：东虢国的国君。⑦京：郑邑名，在今河南荥阳东南。大：同“太”。⑧祭（zhài）仲：郑大夫。⑨雉：量词。古城墙高三丈、高一丈为一雉。⑩参：同“叁”，即三。都、国：相对而言，都指一般的都邑，国指国都。⑪度：法度。制：制度。⑫辟：同“避”。⑬为：安排。滋蔓：滋长蔓延。⑭图：图谋。⑮毙：跌倒，失败。⑯鄆：边邑。貳：两属，属二主。貳于己，一方面属于庄公，一方面属于自己。⑰公子吕：字子封，郑大夫。⑱廪延：郑邑名，在今河南延津北。⑲厚：指土地扩大，势力增强。⑳昵：亲近，此处指团结。㉑完：修葺。缮：修理，制造。具：准备。乘：兵车。㉒五月辛丑：古人以干支纪年，此即指隐公元年五月二十三日。㉓书：指《春秋》经文。㉔郑志：郑伯的意图。难：感到为难。因为言出奔有专罪叔段之嫌，实际上郑伯也有责任。㉕颍考叔：郑大夫。颍谷：郑边邑，在今河南登封西。封人：管理疆界的官。㉖繄（yī）：句首发语词。㉗阙：通“掘”，挖掘。㉘泄泄（yìyì）：和上文的“融融”，都是形容快乐舒畅的样子。㉙施（yì）：延及，扩展。㉚匮：穷尽。锡：通“赐”。赐予，给予。

【译文】当初，郑武公在中国娶妻，名叫武姜，生了庄公和共叔段。庄公出生时难产，使姜氏感到惊恐，所以取名寤生，并因此厌恶他。喜欢共叔段，想立他做太子，屡次向武公请求，武公都不答应。等到庄公即位，姜氏替段请求制邑。庄公说：“制是地势险要的地方，虢叔曾死在那里，别的地方惟命是



从。”便请求京邑，让共叔段住在那里，称为京城太叔。

祭仲说：“凡是都邑的城墙边长超过三百丈，就是国家的祸害。先王规定的制度：大的都邑，不超过国都的三分之一；中等的，不超过五分之一；小的，不超过九分之一。现在京邑超过规定，不合先王的制度。您将会受不了的。”庄公说：“姜氏要这样，有哪里能躲避祸害呢？”祭仲回答说：“姜氏怎么能满足呢？不如及早加以安排，不要让她势力滋长蔓延。一经蔓延就难以对付了。蔓延的草尚且不易铲除掉，何况您那受宠的胞弟呢？”庄公说：“做多了不合理的事情，必然会自取灭亡。您姑且等着吧！”

不久，太叔命令西部和北部边境同时听命于自己。公子吕说：“国家不能忍受这种两面听命的状况，您打算怎么办？君王想把君位让给太叔，臣请求索性事奉他；如果不给，那就请除掉他，不要使百姓有其他的想法。”庄公说：“用不着，他将会自取灭亡的。”

太叔进而又把两属的地方作为自己的封邑，并延伸到廪延。公子吕说：“可以下手了！他势力雄厚，将会得到更多的拥戴者。”庄公说：“没有正义就不能团结人，势力雄厚，反而会崩溃。”

太叔整治城郭，积聚粮食，修补盔甲武器，装备步兵和战车，准备袭击都城。姜氏则打算作为内应替他打开城门。庄公听到太叔起兵的日期，说：“行了！”命令公子吕率领二百辆战车讨伐京城。京城人反叛太叔。太叔逃到鄆邑，庄公又讨伐鄆邑。五月二十三日，太叔又逃到共邑。

《春秋》写：“郑伯克段于鄆。”段不像胞弟，所以不用“弟”字；兄弟相争，如同两个国君，所以用“克”字；称庄公为“郑伯”，讽刺他对胞弟有失教诲；也表明了庄公的本意，不说“出奔”，是史官下笔有为难之处。

于是，庄公将姜氏安置在城颍，并发誓说：“不到黄泉，不再相见！”不久又后悔了。

颍考叔当时在颍谷做管理疆界的官，听说了这件事，就特意向庄公进献礼品。庄公宴请他，吃饭时，他把带汁的肉放在一边不吃。庄公问他。他说：“小人有老母，小人的食物都已尝过，但没有尝过君王的肉汤，请求让我带回去给她。”庄公说：“你有母亲可送，咳！我却偏偏没有。”颍考叔说：“请问这是什么意思？”庄公就对他说明原因，并且告诉他自己的悔意。颍考叔回答说：“君王有什么可担心的？如果掘地见到泉水，在隧道里相见，谁又能说您违背了誓言呢？”庄公听从了这个建议。庄公进入隧道并赋诗说：“身在大隧中，乐如乳融。”姜氏走出隧道，赋诗说：“身出大隧外，精神真爽快。”于是恢复了像从前那样的母子关系。

君子说：“颍考叔是真正的孝子。爱他的母亲，扩大而及庄公。《诗经》说：

‘孝子的孝心没有竭尽，永远可以赐给你的同类。’大概说的就是这种情况吧。”

【鉴赏】本篇见《左传》隐公元年。记载了郑庄公图谋霸业之前的一段插曲。周平王东迁以后，周王室势力日下，郑庄公凭借他作为王室卿士的有利条件，首先崛起谋取霸主地位。此时，他的家族却发生内讧。本篇以大量笔墨细致刻画了郑庄公母子兄弟之间矛盾发生发展的过程，将春秋时代统治阶级内部骨肉相残、矛盾斗争的一个侧面作了生动的揭示。作者善于通过人物的言行来体现其性格，文字简洁含蓄，人物性格却鲜明突出，姜氏的偏私任性，共叔段的骄横野心，颍考叔的忠孝智慧，都栩栩如生。尤其是通过郑庄公的言行，使一个老谋深算的政治家的形象跃然纸上。从表面上看，他似乎处于被动地位，而实际上主动权一直握在他手中。通过养共叔段的骄，纵共叔段的欲，诱其恶性膨胀，最后自我毁灭。“遂为母子如初”的结尾，更是一出心照不宣的滑稽戏，因为血腥的厮杀早已剥去了那层温情脉脉的孝悌面纱。本篇表现了相当高的艺术水平，被归有光称为“左氏笔力之最高者”。

周郑交质（隐公三年）

郑武公、庄公为平王卿士^①。王貳于虢^②，郑伯怨王。王曰：“无之。”故周、郑交质^③。王子狐为质于郑，郑公子忽为质于周。王崩，周人将畀虢公政^④。四月，郑祭足帅师取温之麦；秋，又取成周之禾^⑤。周、郑交恶。

君子曰：“信不由中，质无益也^⑥。明恕而行，要之以礼^⑦，虽无有质，谁能间之？苟有明信，涧溪沼沚之毛，蘋蘩蕰藻之菜，筐筥錡釜之器，潢汙行潦之水，可荐于鬼神，可羞于王公^⑧。而况君子结二国之信，行之以礼，又焉用质？《风》有《采蘋》、《采蕣》，《雅》有《行苇》、《泂酌》^⑨，昭忠信也。”

【注释】①卿士：指周朝王卿中的执政大臣。②貳：两用。指周平王不专任郑伯，而分权于虢公。虢：指西虢公。③交质：指双方互相用亲子或贵臣作抵押取信。④畀（bì）：授予，给予。⑤祭足：即祭仲，郑大夫。温：周地名，今河南温县西南。成周：周地名，今河南洛阳东北。⑥中：同“衷”，内心。⑦明恕：彼此心地光明，互相谅解。要：约束。⑧沼：池塘。沚：小洲。蘋：池塘浅水中小草本植物。蘩：白蒿。蕰藻：一种聚生的藻类。筐筥（jǔ）：皆竹器，方形称筐，圆形称筥。錡（qí）釜：皆烹饪之器，有足者称錡，无足



者称釜。潢汙(huāngwū):低洼积水处。行潦(hánglǎo):积存于道路坑洼之处的雨水。荐、藿:皆进献之义。⑨《采芣》、《采蘋》:两诗均见《诗经·国风·召南》。《行苇》、《洞酌》:为《诗经·大雅·生民之什》中的两篇。

【译文】郑武公、庄公先后担任周平王的执政大臣,平王同时又兼用虢公。郑庄公为此怨恨平王。平王说:“没有这回事。”所以周王朝和郑国交换人质。王子狐在郑国作为人质,郑公子忽在周王朝作为人质。平王死,周人打算把政权交给虢公。四月,郑国的祭足领兵割取了温地的麦子;秋天,又割取了成周的谷子。周王朝和郑国互相怨恨。

君子说:“言语不发自衷心,交换人质也没有作用。彼此以诚相待互相谅解而后行事,又用礼制加以约束,即使没有人质,又谁能离间?如果有诚心敬意,那么,即使是山沟、池塘、沙洲里生长的野草,蕨、藜、蒹、藻这一类的野菜,方筐、圆钵、鼎、釜这一类的竹器和炊具,停滞的死水、路旁的积水,都可以敬献鬼神,贡奉王公。何况君子建立两国的信任,按照礼仪行事,又哪里用得着人质呢?《国风》中有《采芣》、《采蘋》,《大雅》中有《行苇》、《洞酌》这些诗篇,就是为了表明忠实和信赖的。

【鉴赏】本文写周天子想和郑庄公通过交换人质来舒缓其间的矛盾,但双方虽然交换了人质,最终依然隔阂重重、互相怨恨。文章既写出了周朝自平王东迁以后失去天下共主地位的虚弱处境,又显出了郑国野心勃勃的心机和专权强横的行为,从一定层面上反映了那个特定时代的政治面貌。文章末尾通过君子对此事的议论阐述了国与国之间应将心比心、彼此体谅、恪守礼仪,才能保持长久的友好。从“信”、“礼”二字入手,宣扬其对维护周王室政权的重要性,并批评周郑之间靠人质来维系关系的做法是无益之举。文章言辞简洁,如一个“无之”就将周平王既想削弱郑庄公的实权又不敢承认的尴尬与无奈展现无遗。君子的议论有理有据,气势充沛,说服力强。

石碏谏宠州吁

卫庄公娶于齐东宫得臣之妹^①,曰庄姜。美而无子。卫人所为赋《硕人》也^②。又娶于陈,曰厉嬀^③。生孝伯,蚤死^④。其娣戴嬀^⑤,生桓公,庄姜以为己子。

公子州吁,嬖人之子也^⑥。有宠而好兵,公弗禁。庄姜恶之。

石碏谏曰^⑦:“臣闻爱子,教之以义方^⑧,弗纳于邪。骄、奢、

淫、佚，所自邪也。四者之来，宠禄过也。将立州吁，乃定之矣；若犹未也，阶之为祸。夫宠而不骄，骄而能降，降而不憾，憾而能眴者^⑨，鲜矣。且夫贱妨贵，少陵长，远间亲，新闻旧，小加大，淫破义，所谓六逆也。君义、臣行^⑩，父慈、子孝，兄爱、弟敬，所谓六顺也。去顺效逆，所以速祸也^⑪。君人者，将祸是务去；而速之，无乃不可乎！”弗听。

其子厚与州吁游。禁之，不可。桓公立，乃老^⑫。

【注释】①东宫：太子所居宫室，故太子也称东宫。②《硕人》：见《诗经·卫风》。③嬀(guī)：陈国为嬀姓，历和下文的戴都是谥号。④蚤：通“早”。⑤娣(dì)：春秋时代，妹妹随姐姐而嫁，其妹叫娣。⑥嬖(bì)人：地位低下的宠妾。⑦石碏(què)：卫大夫。⑧义方：犹道义，正道。⑨眴(zhèn)：忍受，克制。⑩行：遵循，服从。⑪速：招致。⑫老：告老退休。

【译文】卫庄公娶了齐国太子得臣的妹妹，名叫庄姜。她容貌美丽却没有生儿子，卫国人人为她创作了《硕人》这首诗。卫庄公又在陈国娶妻，名叫厉嬀。生了孝伯，很小就死了。厉嬀的随嫁妹妹戴嬀，生了桓公，庄姜把他作为自己的儿子。

公子州吁，是庄公宠妾的儿子，得到庄公的宠爱而喜欢舞刀弄剑。庄公不禁止，庄姜很讨厌他。

石碏劝谏庄公说：“我听说爱自己的儿子，要教他规矩道义，不要使他走上邪路。骄傲、奢侈、放荡、逸乐，这是走上邪路的开端，这四种恶习之所以发生是由于宠爱和赏赐太过分。如果您打算将立州吁为太子，就定下来；若还没有，那就会逐步导致祸乱。那种受到宠爱而不骄傲，骄傲而能安于地位下降，地位下降而不怨恨，怨恨而能克制自己的人，是极少的。再说卑贱妨害高贵，年少凌驾年长，疏远离间亲近，新人离间旧人，弱小欺侮强大，淫乱破坏道义，这就是人们常说的六种违反义理的情况。君主行事合理，臣子服从命令，父亲慈祥，儿子孝顺，兄长友爱，弟弟恭敬，这就是六种所谓顺理的情况。抛弃顺理的事去效法逆理的事，就会招致祸害的到来。做君主的应当致力于去掉祸害，现在反而促使祸害的到来，恐怕不可以吧！”庄公不听。

石碏的儿子石厚和州吁交往，石碏禁止，没有用。到桓公即位，石碏告老退休。

【鉴赏】本文借卫国大夫石碏之口，说出了礼法教子的重要。卫庄公溺爱自己的儿子州吁，一味放任其骄奢淫逸，没有按照正确的礼法去教育约束他，